

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Ülke/Country/Pays/Staat TÜRKiYE - LA TURQUIE

İşbu resmi belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde

2. Adem HIZARCI tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé par/durch...
unterschrieben

3. İmzalayanın sıfatı Katip'dir./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des
Unterzeichneten

4. Kartal 10. Noteliği 'nin mühür/damgasını taşımaktadır-bears the seal/stamp of-/est revêtu du
sceau/timbre de-trägt Siegel/Stempel von

TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:

5. Tuzla Kaymakamlığı' da/at/à/in

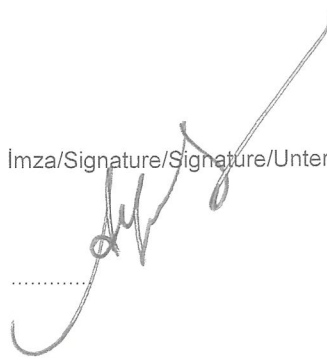
6. 24.09.2020 günü/the/le/Am

7. Şef Ayşe AKÇİN tarafından/by/par/durch den/die

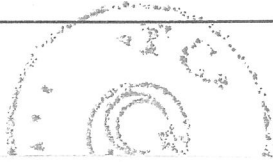
8. No : 11384 ile tasdik edilmiştir./No:/sous No:/unter Nr.

9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-
timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:



КОПІЯ



Т.С.
KARTAL 18. NOY
Aydıntepe Mah. Yavuz Cad. No: 1
İş Merkezi No: 1 Kat: 18
Tel: 0216 423 61 08 Fax: 0216 423 61 09

ТОРГОВАЯ ПАЛАТА Г. СТАМБУЛ
СПРАВКА О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

(КОПИЯ РЕГИСТРАЦИИ В РЕЕСТРЕ)

24 EYLÜL 2020

DATA: 16.00.2020

НОМЕР РЕГИСТРАЦИИ : 875038 - 0

МЕРСИС: 0001-0773-1150-0001

ОБЩЕСТВО

: Акционерное Общество «2 Е ДЕНИЗДЖИЛИК САНАЙИ ВЕ ТИДЖАРЕТ АНОНИМ ШИРКЕТИ» (2 E DENİZCİLİK SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİKETİ)

АДРЕС

: МИКРОРАЙОН АЙДЫНТЕПЕ, БУЛЬВАР САХИЛ № 126/41, ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР ДЕНИЗДЖИЛЕР, ТУЗЛА

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

: Осуществлять строительство, сборку, периодическое техническое обслуживание и ремонт судов, яхт, буксиров и всех видов морской техники любого тоннажа как для собственных нужд, так и для нужд отечественных и зарубежных компаний, а также при необходимости строить, приобретать, иметь, покупать, импортировать, продавать, сдавать в аренду, брать в аренду и эксплуатировать верфи, мастерские, плавучие доки, сухие доки и лодочные верфи. Осуществлять перевозку, в своей стране и / или на международных рейсах с использованием любого вида и типа судов и / или морского транспорта на купленных компанией судах и / или приобретенных на определенный срок и / или рейс и / или для судов без экипажа, осуществлять судовладельческую деятельность, подрядные работы по эксплуатации судов, брокерские услуги судоходного агентства, грузовые суда и брокерские услуги по фрахту, менеджмент, брокерские услуги, услуги по доставке топлива, продовольствия и материалов на суда, складирование, операции по таможенному оформлению, осуществлять представительскую деятельность самостоятельно или через третьих лиц, а также осуществлять другую деятельность, указанную в основном договоре.

СТЕПЕНЬ

: 01

КАПИТАЛ

: *****500.000,00 Турецких Лир

ДАТА НАЧАЛА
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

: 03.07.2013

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ГРУППА

: 24 ТРАНСПОРТНЫЕ И ЛОГИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

НАСЕ-КОД

50.20.90 Прочие грузовые перевозки в международных водах. NACE Rev.02

50.20.19 Услуги по буксировке и каботированию (буксировка) в международных водах и услуги каботажных перевозок (транспортировка барж, нефтяных вышек и т. д.) (кроме внутренних вод). NACE Rev.02

50.40.08 Услуги буксировки и каботирования во внутренних водах (буксировка) (перевозка барж, камелей и бензина) (по рекам, каналам и озерам и т. д.). NACE Rev.02

ДАННАЯ СПРАВКА ПО РЕГИСТРАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БЫЛА ВЫДАНА СОГЛАСНО ЗАПРОСУ УЧАСТНИКА ВЫШЕУКАЗАННОГО ПРЕДПРИЯТИЯ. ДОКУМЕНТЫ С ЛЮБЫМИ МАНИПУЛЯЦИЯМИ НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ.

Настоящий документ действителен 30 (тридцать) дней.

Подписано безопасной электронной подписью в соответствии с Законом об электронной подписи № 5070. Документ с электронной подписью доступен по указанному ниже URL-адресу.

Заместитель Главного Секретаря
ШЕЙФИК ТЮЛЮОГЛУ
ЧЛЕН УПРАВЛЕНИЯ ТОРГОВОГО РЕЕСТРА
(подпись и печать)

24 EYLÜL 2020

cüme edilmek üzere bana verilen Türkçe dilindeki ASIL
geyi Rusça diline tam ve doğru olarak çevirdiğimi beyan
ırım.

IAN DEMİRCAN

İşbu tercümenin Noterliğimiz Yeminli Tercümanlarından, Nüfus Kayıtları tercüman
dosyasında mevcut, 3651364294 T.C. Kimlik No'lu, OLEKSANDR kızı, Rusya
25/11/1974 doğumlu CANAN DEMİRCAN tarafından, Türkçe lisanından Rusça
lisanına tercüme edildiğini onaylıyorum.

Kartal 18. Noterliği
İmzaaya Yetkili Katip
Adem HIZARCI

F A A L İ Y E T
(SİCİL KAYIT SURETİ)

TARİH : 16/6/2020

SİCİL NO : 875038 - 0 **MERSİS** : 0001-0773-1150-0001

FİRMA : 2 E DENİZCİLİK SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

ADRES : AYDINTEPE MAH.SAHİL BULVARI N.126/41 DENİZCİLER TİC.MERK.
TUZLA

MEŞGALE : Gerek kendi ihtiyacı gerekse yerli ve yabancı şirketler için her tonajda gemi,yat,şilep ve her türlü deniz araçlarının yapımı,montajı,periyodik bakımı ve onarımını gerçekleştirmek ve bunlar için gerekli görülen yerlerde tersaneler,atölyeler,yüzer havuz,kızak ve çekek yerleri inşa etmek,ettirmek,satın almak,ithal etmek,satmak,kiralamak,kiraya vermek ve işletmek.
Satın aldığı ,alacağı gemilerle ve/veya zaman ve/veya sefer bazında ve/veya çıplak olarak kiraladığı,kiralayacağı her boy ve tipte gemiler ve/veya deniz araçları ile ulusal ve/veya uluslararası denizlerde taşımacılık,armatörlük,gemi işletme müeahhitliği yapabilir,gemi acenteliği aracılık,yük gemi ve navlun komisyonculuğu,menajerlik,brokerlik,gemilere yakıt,kumanya ve malzeme ikmalleri yapabilir,yaptırabilir depoculuk,gümrükleme işlemleri,temsilcilik yapabilir,yaptırabilir ve ana sözleşmesinde yazılı olan diğer işler.

No 22457

DERECESİ : 01

SERMAYE : *****500.000,00 TL' dir

İŞE BAŞLAMA TARİHİ : 3/7/2013

MESLEK GR. : 24 TAŞIMACILIK VE LOJİSTİK HİZMETLERİ

NACE KODU :

50.20.90

Uluslararası sularda yapılan diğer yük taşımacılığı
NACE Rev.02

50.20.19

Uluslararası sularda ve kabotaj hattında çekme ve itme hizmetleri (römorkaj)
(mavnaların, petrol kulelerinin vb.nin taşınması) (iç sular hariç)

24 EYLÜL 2020

50.40.08

NACE Rev.02

İç sularda çekme ve itme hizmetleri (römorkaj) (mavnaların, şamandıraların vb.nin taşınması) (nehir, kanal ve göllerde, vb.)

NACE Rev.02

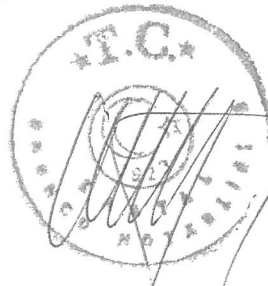
BU BELGE ODA KAYDI FAAL OLAN YUKARIDA ÜNVANI YAZILI ÜYENİN TALEBİ ÜZERİNE VERİLMİŞTİR. ÜZERİNDE TAHRİFAT YAPILAN BELGELER GEÇERSİZDİR.

Bu belge 30 (otuz) gün süreyle geçerlidir.

5070 Sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır. Elektronik olarak imzalanan belgeye aşağıdaki URL adresinden ulaşılabilir.

İSTANBUL
TİCARET
ODASI

24 EYLÜL 2020



ŞEFİK TÜYLÜOĞLU

ÜYE SİCİL MÜDÜRLÜĞÜ

e-imza
Genel Sekreter y.

АПОСТИЛЬ <i>(Гаазька конвенція від 5 жовтня 1961 року)</i>	
1. Країна: Туреччина	
Цей офіційний документ	
2. був підписаний АДЕМ ХІЗАРЧІ	
3. що діє в якості Секретар	
4. має печатку 10-го нотаріуса району Картал	
Затверджений	
5. у Офіс губернатора району Тузла	24.09.2020
7. Начальник Айсе Акін	
8. за № 11384	
9. Печатка/штамп Кругла гербова печатка:	10. Підпис /підпис/

Штамп: 10-й нотаріус району Картал * Мікрорайон Айдинтепе * Проспект Явуз * Бізнес центр Хасан Урхан № 1, 2-й поверх, офіс 1 * Тузла /Стамбул * Тел.: +90216 493 51 08 * Факс: +90216 493 60 25

Штамп: 24 вересня 2020 р.

Штамп: № 22457

Кругла гербова печатка: /нерозбірливо/

**ТОРГІВЕЛЬНА ПАЛАТА М. СТАМБУЛ
ДОВІДКА ПРО ДІЯЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА
(КОПІЯ РЕЄСТРАЦІЇ В РЕЄСТРІ)**

НОМЕР РЕЄСТРАЦІЇ: 875038 - 0	МЕРСІС: 0001-0773-1150-0001
Товариство	Акціонерне Товариство «2 Е Денізджілік Санайі ве Тіджарет Анонім Ширкеті» [2 E DENİZCİLİK SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ]
Адреса	Мікрорайон Айдинтепе, Бульвар Сахіл, буд. 126/41, торговий центр Денізцілер, Тузла./Стамбул
Вид діяльності	Здійснювати будівництво, збирання, періодичне технічне обслуговування і ремонт судів, яхт, буксирів і всіх видів морської техніки будь-якого тоннажу як для власних потреб, так і для потреб вітчизняних і зарубіжних компаній, а також при необхідності будувати, придбавати, мати, купувати, імпортувати, продавати, здавати в оренду, брати в оренду і експлуатувати верфі, майстерні, плавучі доки, сухі доки і човнові верфі. Здійснювати перевезення, в своїй країні і / або на міжнародних рейсах з використанням будь-якого виду і типу суден і / або морського транспорту на куплених компанією судах і / або придбаних на певний термін і / або рейс і / або для судна без екіпіровки, здійснювати судовласницьку діяльність, підрядні роботи по експлуатації судна, брокерські послуги судноплавного агентства, вантажні судна і брокерські послуги з фрахту, менеджмент, брокерські послуги, послуги з доставки палива, продовольства і матеріалів на суду, складування, операції з митного оформлення, здійснювати представницьку діяльність самостійно або через третіх осіб, а також здійснювати іншу діяльність, зазначену в основному договорі.
Ступінь	
Капітал	*****500,000,00 Турецьких Лір:
ДАТА ПОЧАТКУ ДІЯЛЬНОСТІ	03.07.2013
ПРОФЕСІЙНА ГРУПА	24 ТРАНСПОРТНІ І ЛОГІСТИЧНІ ПОСЛУГИ
НАСЕ-КОД	

50.20.90 Інші вантажні перевезення в міжнародних водах. NACE Редакція 02

50.20.19 Послуги з буксирування та каботаж (буксирування) в міжнародних водах і послуги каботажних перевезень (транспортування барж, нафтових вишок і т.д.) (крім внутрішніх вод). NACE Редакція 02

50.40.08 Послуги буксирування і каботажу внутрішніх водах (буксирування) (перевезення барж, камелії і бензину) (по річках, каналах і озерах і т. Д.). NACE Редакція 02

ЦЯ ДОВІДКА ПО РЕЄСТРАЦІЇ ДІЯЛЬНОСТІ БУЛА ВИДАНА ЗГІДНО ЗАПИТУ УЧАСНИКА ВИЩЕВКАЗАНОГО ПІДПРИЄМСТВА. ДОКУМЕНТИ ЩО МІСТЯТЬ ОЗНАКИ БУДЬ-ЯКИХ МАНІПУЛЯЦІЙ НЕ ДІЙСНІ.

Цей документ є дійсним протягом 30 (тридцять) днів.

Підписано безпечної електронним підписом відповідно до Закону про електронний підпис № 5070. Документ з електронним підписом доступний за вказаною нижче URL-адресою.

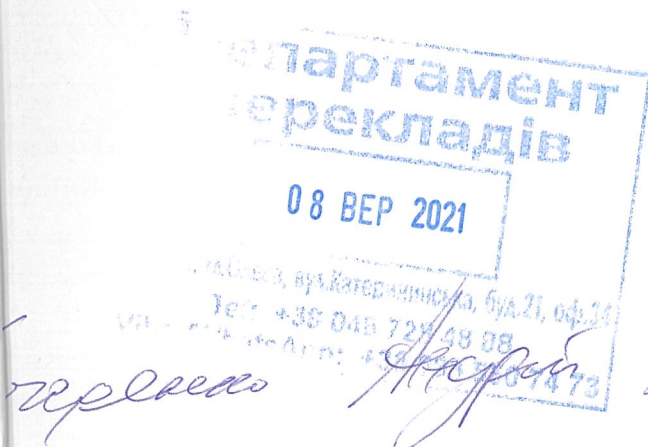
Заступник Головного Секретаря
ШЕЙФІК ТЮЛЮОГЛУ
ЧЛЕН УПРАВЛІННЯ ТОРГОВОГО РЕЄСТРУ
(підпис і печатка)

Я заявляю, що повністю та точно переклав оригінальний документ, наданий мені для перекладу, англійською мовою.

КАНАН ДЕМІРКАН

Цей переклад доступний у файлі реєстру перекладачів, був здійснений одним з присяжних перекладачів нашого нотаріуса, 3651364294. Я засвідчую, що він був перекладений з турецької на російську мову перекладачем **КАНАН ДЕМІРКАН**, народженим 25.11.1974 р.

Переклад з турецької та російської мов українською мовою виконано в Департаменті Перекладів при «Асоціації Перекладачів та Філологів» перекладачем Кучеренком Андрієм Миколайовичем.



-са

Місто Одеса, Україна

«08» вересня 2021 року я, **Гладких О.Л.**, приватний нотаріус Одеського міського нотаріального округу, засвідчую вірність цієї копії з оригіналу документа; в останньому підчисток, дописок, закреслених слів, незастережних виправлень або інших особливостей не виявлено.

Письмовий переклад тексту документа з турецької та російської мов на українську мову зроблено перекладачем **Кучеренком Андрієм Миколайовичем**, справжність підпису якої засвідчую.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за №№ 14221/14222

Приватний нотаріус

